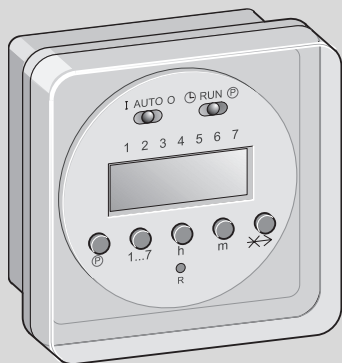


EU 9 D

7 719 002 128



6 720 610 898-00.1R

Deutsch **2**
Español **7**
Italiano **12**
Português **17**

Polski **22**
По русски **27**
Українська **34**

Inhalt

1	Angaben zum Gerät	3
1.1	Technische Daten	3
1.2	Grundeinstellung	3
<hr/>		
2	Installation	3
<hr/>		
3	Bedienung	4
3.1	Bedienelemente	4
3.2	Programmierung	4
3.2.1	Reset der Schaltuhr	4
3.2.2	Uhrzeit und Tag einstellen	4
3.2.3	Schaltzeiten einstellen	5
3.2.4	Schaltzeiten abfragen, ändern oder löschen	5
3.2.5	Skip-Funktion	6

Sicherheitshinweise

- ▶ Für einwandfreie Funktion diese Anleitung beachten.
- ▶ EU 9 D nur von einem Fachmann montieren lassen.
- ▶ Die bestehenden Sicherheitsvorschriften beachten.
- ▶ Vor der Installation die Spannung (230 V AC) unterbrechen.
- ▶ Anschlussplan beachten!

1 Angaben zum Gerät 2 Installation

1.1 Technische Daten

- Montage nur in Geräten mit Schaltkasten Z 23 möglich.
- Tages- und Wochenprogramm.
- 16 Schaltmöglichkeiten (8 x EIN, 8 x AUS).
Blockbildungen sind möglich.

Abmessungen	73 x 73 mm
Nennspannung	230 V AC
zul. Umgeb.temp.	-10... +55 °C
Gangreserve	> 5 Jahre
kürzester Schaltabstand	1 Minute
	CE

1.2 Grundeinstellung

- Schalter (13) in Position **AUTO**.
- Schalter (1) in Position **RUN**.



Gefahr: Stromschlag!

- ▶ Vor der Installation die Spannungsversorgung (230 V AC) zum Heizgerät unterbrechen.






Weitere Informationen siehe Installationsanleitung des Heizgeräts.

Montage siehe Bild 2 im Anhang.

- ▶ Mantelschale (1) abnehmen.
- ▶ Uhr in Querträger von vorne einsetzen (2).
- ▶ Schaltkasten abklappen (3).
- ▶ Schaltkasten öffnen.
- ▶ Kabeldurchführung öffnen.
- ▶ Kabel durchführen (4) und an der Klemmleiste anschließen (Bild 3).
- ▶ Zugentlastung an Kabeldurchführung festziehen.
- ▶ Schaltkasten schließen.
- ▶ Schaltkasten zurückklappen.
- ▶ Blende (5) von Mantelschale entfernen.
- ▶ Blinddeckel (6) entfernen.
- ▶ Blende montieren.
- ▶ Mantelschale montieren.

3 Bedienung

3.1 Bedienelemente (Bild 1)

- 1 Programmierschalter:
 - **RUN**: Schaltprogramm und Uhr laufen
 - : Uhrzeit-Eingabe
 - : Schaltzeit-Eingabe
- 2 Schaltzeit
- 3 Heizung Ein
- 4 Skip-Funktion aktiviert
- 5 $\times \rightarrow$: Skip-Taste, um EU 9 D in entgegengesetzten Schaltzustand zu setzen
- 6 **m**: Minuten-Taste
- 7 **R**: Reset-Taste (Löschen)
- 8 **h**: Stunden-Taste
- 9 **1...7**: Wochentag-Taste
- 10 : Schaltzeit-Taste zum Einstellen der 16 Schaltzeiten.
- 11 Uhrzeit/Schaltzeit
- 12 Wochentag/Blockbildung
- 13 Betriebsartenschalter:
 - **AUTO**: Gerät schaltet nach den programmierten Schaltzeiten EIN und AUS.
 - **I**: Dauer EIN
 - **O**: Dauer AUS

3.2 Programmierung




Kurzer Tastendruck:
Wert um eine Einheit ändern.
Langer Tastendruck:
Wert schnell ändern.

3.2.1 Reset der Schaltuhr

Es werden alle Einstellungen gelöscht!

- ▶ Schalter (1) auf Position **RUN** stellen.
- ▶ Taste **R** (7) mit dünnem Gegenstand (z. B. Kugelschreiber) ca. 2 Sekunden drücken.
Das Display blinkt.

3.2.2 Uhrzeit und Tag einstellen


- ▶ Schalter (1) auf Position  stellen.
Uhrzeit einstellen:
 - ▶ Mit Taste **h** die Stunde einstellen.
 - ▶ Mit Taste **m** die Minute einstellen.Tag einstellen:
 - ▶ Taste **1...7** so oft drücken, bis der Pfeil auf den aktuellen Wochentag zeigt.
Tage sind in Zahlen angegeben.
(1 = Montag...7 = Sonntag)
 - ▶ Schalter (1) wieder auf Position **RUN** stellen.

3.2.3 Schaltzeiten einstellen

Folgendes ist zu beachten:

- Zuerst müssen Uhrzeit und Tag eingestellt sein.
- Einschaltzeit darf nicht später oder gleich der Ausschaltzeit sein.
- Einschaltzeit und Ausschaltzeit müssen die gleichen Tages-Blöcke haben.
- Beim Einzeltag muss die Ein- und Ausschaltzeit nicht am gleichen Tag sein.
- Der Einschaltzeit immer die zugehörige Ausschaltzeit zuweisen.
- Überschneidungen der Schaltzeiten vermeiden.
- Maximal 8 x Ein und 8 x Aus möglich.
- Blinkt die Anzeige ist die Schaltzeit nicht aktiv

Schaltzeiten einstellen:

- ▶ Schalter (1) auf Position **(P)** stellen. **0:00** blinkt und **1**  erscheinen im Display.
- ▶ Mit Taste **1...7** Einschalt-Tag oder Blockbildung (**1...7**, **1-5**, **6-7**, **1-6** oder **1-7**) wählen.
- ▶ Erste Einschaltzeit mit den Tasten **h** und **m** eingeben.
- ▶ Taste **(P)** drücken. **0:00** blinkt und **2** erscheint im Display.

- ▶ Mit Taste **1...7** Ausschalt-Tag oder Blockbildung wählen.
- ▶ Erste Ausschaltzeit mit den Tasten **h** und **m** eingeben.
- ▶ Falls gewünscht weitere Schaltzeiten eingeben.
- ▶ Schalter (1) wieder auf Position **RUN** stellen.

3.2.4 Schaltzeiten abfragen, ändern oder löschen

- ▶ Schalter (1) auf Position **(P)** stellen.

Schaltzeiten abfragen, ändern:

- ▶ Mit Taste **(P)** Schaltzeit wählen.
- ▶ Gegebenenfalls Schaltzeit ändern.
- ▶ Schalter (1) wieder auf Position **RUN** stellen.

Schaltzeiten löschen:

- ▶ Mit Taste **(P)** Schaltzeit wählen.
- ▶ Tasten **↔** und **(P)** gleichzeitig ca. 2 Sekunden drücken. **0:00** blinkt und die Schaltzeit ist gelöscht.
- ▶ Schalter (1) wieder auf Position **RUN** stellen.

3.2.5 Skip-Funktion

- ▶ Schalter (1) auf Position **RUN** stellen.
- ▶ Taste $\times \rightarrow$ drücken.
Skip-Symbol erscheint im Display.
Das Gerät schaltet in entgegengesetzten Schaltzustand.



Erneutes Drücken oder das Erreichen der nächsten Schaltzeit setzt die Skip-Funktion wieder außer Kraft.

Índice

1	Indicaciones sobre el aparato	8
1.1	Datos técnicos	8
1.2	Ajuste básico	8
2	Instalación	8
3	Manejo	9
3.1	Elementos de manejo	9
3.2	Programación	9
3.2.1	Reset del reloj programador	9
3.2.2	Ajuste de la hora y del día	9
3.2.3	Ajuste del tiempo de conmutación	10
3.2.4	Representación, modificación o borrado de tiempos de conmutación	11
3.2.5	Función Skip	11


Instrucciones de seguridad

- ▶ Observar estas instrucciones para conseguir un funcionamiento correcto.
- ▶ Solamente hacer instalar el EU 9 D por personal técnico oficial.
- ▶ Atenerse a las prescripciones de seguridad existentes.
- ▶ Antes de instalarlo, cortar la tensión de alimentación (230 V AC).
- ▶ ¡Prestar atención al esquema de conexión!

1 Indicaciones sobre el aparato

1.1 Datos técnicos

- La instalación solamente es posible en aquellos aparatos equipados con una caja de conexionado Z 23.
- Programas diarios y semanales.
- 16 posibilidades de conmutación (8 x ENCENDIDO, 8 x APAGADO).
Admite la conmutación en grupo.

Dimensiones	73 x 73 mm
Tensión nominal	230 V AC
Temp. ambiente admis.	-10... +55 °C
Autonomía	> 5 años
Intervalo mínimo de conexión	1 minuto
	

1.2 Ajuste básico

- Interruptor (13) en posición **AUTO**.
- Interruptor (1) en posición **RUN**.

2 Instalación



Peligro: ¡Descarga eléctrica!

- ▶ Antes de efectuar la instalación cortar la tensión de alimentación (230 V AC) del calefactor.







Para más informaciones, ver las instrucciones de instalación del calefactor.

Instalación según figura 2 del apéndice.

- ▶ Desmontar la carcasa (1).
- ▶ Insertar el reloj por el frente en el panel transversal (2).
- ▶ Abatir hacia abajo la caja de conexionado (3).
- ▶ Abrir la caja de conexionado.
- ▶ Abrir la tapa del pasamuros.
- ▶ Pasar el cable (4) y conectarlo a la regleta de conexión (figura 3).
- ▶ Apretar el seguro contra extracción en la tapa del pasamuros.
- ▶ Cerrar la caja de conexionado.
- ▶ Abatir hacia atrás la caja de conexionado.
- ▶ Desmontar la carátula (5) de la carcasa.
- ▶ Retirar la tapa ciega (6).
- ▶ Montar la carátula.
- ▶ Montar la carcasa.

3 Manejo

3.1 Elementos de manejo (figura 1)

- 1 Conmutador de programación:
 - **RUN**: programa y reloj activos
 - : Introducción de la hora
 - : Introducción de la hora de conmutación
- 2 Hora de conmutación
- 3 Calefacción conectada
- 4 Función Skip activada
- 5 : Tecla Skip, permite invertir el estado de conmutación del EU 9 D
- 6 **m**: Tecla de ajuste de minutos
- 7 **R**: Tecla de Reset (borrado)
- 8 **h**: Tecla de ajuste de horas
- 9 **1...7**: Tecla para días de la semana
- 10 : Tecla de hora de conmutación para ajustar los 16 tiempos de conmutación.
- 11 Hora/hora de conmutación
- 12 Día de la semana/definición de grupos
- 13 Conmutador de modo de operación:
 - **AUTO**: el aparato se CONECTA y DESCONECTA según el tiempo de conmutación programado.
 - **I**: Permanentemente CONECTADO
 - **O**: Permanentemente DESCONECTADO

3.2 Programación




Pulsación breve de la tecla: modificación del valor en una unidad.
Pulsación prolongada de la tecla: modificación rápida del valor.

3.2.1 Reset del reloj programador

iBorrado de todos los ajustes!

- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición **RUN**.
- ▶ Pulsar aprox. 2 segundos el pulsador **R** (7) con un objeto en punta (p. ej. la mina de un bolígrafo). El display parpadea.

3.2.2 Ajuste de la hora y del día

- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición .

Ajuste de la hora:

- ▶ Ajustar la hora con la tecla **h**.
- ▶ Ajustar los minutos con la tecla **m**.

Ajuste del día:

- ▶ Pulsar la tecla **1...7** tantas veces como sea necesario hasta que la flecha quede situada sobre el día actual de la semana.

Los días se indican con cifras.

(1 = lunes...7 = domingo)


- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición **RUN**.

3.2.3 Ajuste del tiempo de conmutación

Deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- Es necesario haber ajustado primeramente la hora y el día.
- El tiempo de conexión no deberá ser posterior ni igual al tiempo de desconexión.
- Las horas de conexión y desconexión deberán estar asignados a los mismos grupos de días.
- Al seleccionar un solo día, no es necesario que los tiempos de conexión y desconexión correspondan al mismo día.
- Siempre asignar al tiempo de conexión el respectivo tiempo de desconexión.
- Evitar que los tiempos de conexión se solapen.
- Son posibles como máximo 8 tiempos de conexión y 8 tiempos de desconexión.
- Al parpadear la pantalla, se indica que hora de conmutación no está activa

Ajuste del tiempo de conmutación:

- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición (P).
0:00 parpadea y se representan **1**  en el display.
- ▶ Seleccionar con la tecla **1...7** el día, o el grupo de días de conmutación (**1...7, 1-5, 6-7, 1-6** ó **1-7**).
- ▶ Introducir la primera hora de conexión con las teclas **h** y **m**.
- ▶ Pulsar la tecla (P).
0:00 parpadea y se representa **2** en el display.
- ▶ Seleccionar con la tecla **1...7** el día, o el grupo de días de conmutación.
- ▶ Indicar la primera hora de desconexión con las teclas **h** y **m**.
- ▶ En caso de desecharlo, proseguir con la introducción de otros tiempos de conmutación.
- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición **RUN**.

3.2.4 Representación, modificación o borrado de tiempos de conmutación

- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición **(P)**.

Representación o modificación del tiempo de conmutación:

- ▶ Seleccionar con la tecla **(P)** la hora de conmutación.
- ▶ Si procede, modificar la hora de conmutación.
- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición **RUN**.

Borrado de la hora de conmutación:

- ▶ Seleccionar con la tecla **(P)** la hora de conmutación.
- ▶ Pulsar simultáneamente aprox. 2 segundos las teclas **↔** y **(P)**. **0:00** parpadea y se borra la hora de conmutación.
- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición **RUN**.

3.2.5 Función Skip

- ▶ Colocar el interruptor (1) en la posición **RUN**.
- ▶ Pulsar la tecla **↔**.
En el display se representa símbolo Skip. El aparato invierte el modo de conmutación.



Al volver a pulsarse la tecla, o al alcanzar la hora de conmutación siguiente, se anula la función Skip.

Indice

1	Caratteristiche principali dell'apparecchio	13
1.1	Dati tecnici	13
1.2	Impostazioni di base	13
2	Installazione	13
3	Messa in esercizio	14
3.1	Elementi di comando	14
3.2	Programmazione	14
3.2.1	Resettare l'orologio programmatore	14
3.2.2	Impostazione dell'ora e del giorno	14
3.2.3	Impostazione degli orari di funzionamento della caldaia	15
3.2.4	Leggere, modificare oppure cancellare gli orari programmati	16
3.2.5	Funzione skip	16

Norme di sicurezza

- ▶ Leggere molto attentamente le seguenti istruzioni per assicurare un funzionamento ineccepibile.
- ▶ L'EU 9 D dovrà essere montato solo ed esclusivamente da personale esperto.
- ▶ Attenersi alle istruzioni di sicurezza.
- ▶ Prima di procedere all'installazione sarà necessario togliere tensione (230 V AC).
- ▶ Rispettare lo schema di collegamento!

1 Caratteristiche principali dell'apparecchio

1.1 Dati tecnici

- Il montaggio è possibile soltanto su apparecchi dotati del quadro comandi Z 23.
- Programmazione giornaliera e settimanale.
- 16 programmi (8 x ON, 8 x OFF).

Dimensioni	73 x 73 mm
Tensione nominale	230 V AC
temp. amb. amm.	-10... +55 °C
Autonomia	> 5 anni
intervallo minimo di inserimento	1 minuto
	CE

1.2 Impostazioni di base

- Interruttore (13) in posizione **AUTO**.
- Interruttore (1) in posizione **RUN**.

2 Installazione



Pericolo: di scossa elettrica!

- ▶ Prima di procedere all'installazione togliere la tensione (230 V AC) alla caldaia.







Per ulteriori informazioni vedere le Istruzioni d'installazione relative alla caldaia.

Per il montaggio, vedi figura 2 in appendice.

- ▶ Togliere il mantello (1).
- ▶ Montare l'orologio nel supporto trasversale dalla parte anteriore (2).
- ▶ Abbassare il quadro comandi (3).
- ▶ Aprire il quadro comandi.
- ▶ Aprire il passacavo.
- ▶ Inserire il cavo di alimentazione (4) e collegare alla morsettiera di fissaggio (figura 3).
- ▶ Avvitare a fondo il fermacavo alla bussola passante.
- ▶ Chiudere il quadro comandi.
- ▶ Richiudere il quadro comandi.
- ▶ Rimuovere la copertura (5) dal mantello.
- ▶ Rimuovere il coperchio cieco (6).
- ▶ Montare la copertura.
- ▶ Montare il mantello.

3 Messa in esercizio

3.1 Elementi di comando (Figura 1)

- 1 Interruttore di programmazione:
 - **RUN**: il programma di commutazione e l'orologio sono attivi
 - : impostazione dell'ora
 - : impostazione dell'intervallo di funzionamento
- 2 Intervallo di funzionamento
- 3 Riscaldamento ON
- 4 Funzione skip
- 5 : Tasto skip, per impostare l'EU 9 D in condizione di commutazione contraria
- 6 **m**: Tasto minuti
- 7 **R**: Tasto Reset (cancellazione)
- 8 **h**: Tasto ore
- 9 **1...7**: Tasto giorno della settimana
- 10 : Tasto programmazione orario per impostazione di 16 programmi.
- 11 Ora/orario programmato
- 12 giorno della settimana/programmazione di blocco
- 13 Interruttore di modo operativo:
 - **AUTO**: Lo strumento inserisce e disinserisce secondo gli orari programmati ON e OFF.
 - **I**: Durata ON
 - **O**: Durata OFF

3.2 Programmazione



Breve pressione del tasto: Modificare il valore di una unità.


Lunga pressione del tasto: Cambio rapido del valore.

3.2.1 Resettare l'orologio programmatore

Si cancellano tutte le impostazioni!

- ▶ Mettere l'interruttore (1) in posizione **RUN**.
- ▶ Utilizzando un oggetto fine (p. es. penna a biro) premere il tasto **R** (7) ca. 2 secondi.
Il display lampeggia.

3.2.2 Impostazione dell'ora e del giorno

- ▶ Mettere l'interruttore (1) in posizione .

Impostazione dell'orario:

- ▶ Pigiando il tasto **h**, impostare l'ora.
- ▶ Pigiando il tasto **m**, impostare il minuto.

Impostazione del giorno della settimana:

- ▶ Pigiare il tasto **1...7** tante volte fino a quando la freccia arriverà ad indicare sull'attuale giorno della settimana.

I giorni sono indicati in cifre.
(1 = Lunedì...7 = Domenica)

- ▶ Mettere l'interruttore (1) di nuovo in posizione **RUN**.


3.2.3 Impostazione degli orari di funzionamento della caldaia

Si deve tener presente quanto segue:

- Prima è necessario impostare l'ora ed il giorno.
- L'orario di inserimento non può essere né identico né antecedente l'orario di disinserimento.
- L'orario di inserimento e l'orario di disinserimento devono avere gli stessi blocchi giornalieri.
- In caso di giorno singolo, l'orario di inserimento e l'orario di disinserimento non devono essere riferito allo stesso giorno.
- Impostare all'orario di inserimento sempre il rispettivo orario di disinserimento.
- Evitare sovrapposizioni degli orari programmati.

- Possibile massimo 8 x ON e 8 x OFF.
- Se il display lampeggia, l'orario programmato non è in funzione

Impostazione degli orari di funzionamento della caldaia:

- ▶ Mettere l'interruttore (1) in posizione **(P)**.
0:00 lampeggia e **1**  appaiono sul display.
- ▶ Pigiando il tasto **1...7** selezionare il giorno di inserimento oppure la programmazione di blocco (**1...7**, **1-5**, **6-7**, **1-6** o **1-7**) oppure.
- ▶ Operando con i tasti **h** e **m** impostare il primo orario di inserimento.
- ▶ Pigiare il tasto **(P)**.
0:00 lampeggia e **2** appare sul display.
- ▶ Pigiando il tasto **1...7** selezionare il giorno di disinserimento oppure la programmazione di blocco.
- ▶ Operando con i tasti **h** e **m** impostare il primo orario di disinserimento.
- ▶ Se lo si desidera, impostare ulteriori intervalli di funzionamento.
- ▶ Mettere l'interruttore (1) di nuovo in posizione **RUN**.

3.2.4 Leggere, modificare oppure cancellare gli orari programmati

- ▶ Mettere l'interruttore (1) in posizione **P**.

Leggere, modificare gli orari programmati:

- ▶ Pigiando il tasto **P** selezionare l'orario programmato.
- ▶ Se il caso, modificare l'orario programmato.
- ▶ Mettere l'interruttore (1) di nuovo in posizione **RUN**.

Cancellare l'orario programmato:

- ▶ Pigiando il tasto **P** selezionare l'orario programmato.
- ▶ Pigiare contemporaneamente i tasti $\times \rightarrow$ e **P** ca. 2 secondi.
0:00 lampeggia e l'orario programmato è cancellato.
- ▶ Mettere l'interruttore (1) di nuovo in posizione **RUN**.

3.2.5 Funzione skip

- ▶ Mettere l'interruttore (1) in posizione **RUN**.
- ▶ Pigiare il tasto $\times \rightarrow$.
Il simbolo skip appare sul display.
Lo strumento passa in opposta condizione di commutazione.



Pigiando nuovamente oppure raggiungendo il successivo orario programmato si disattiva nuovamente la funzione skip.

Índice

1	Informações sobre o aparelho	18
1.1	Dados técnicos	18
1.2	Ajuste básico	18
2	Instalação	18
3	Comando	19
3.1	Elementos de comando	19
3.2	Programação	19
3.2.1	Reset do relógio	19
3.2.2	Ajustar o horário e o dia	19
3.2.3	Ajustar os horários de comutação	20
3.2.4	Consultar, alterar ou anular as horas de comutação	21
3.2.5	Função Skip	21

Indicações de segurança

- ▶ Observar esta instrução de serviço para obter um funcionamento perfeito.
- ▶ O EU 9 D só deve ser montado por um técnico especializado.
- ▶ Observar as directivas de segurança existentes.
- ▶ Interromper a tensão de rede (230 V AC) antes de instalar o aparelho.
- ▶ Observar o esquema eléctrico!

1 Informações sobre o aparelho

1.1 Dados técnicos

- Só é possível montar em aparelhos com caixa de comando Z 23.
- Programa diário e semanal.
- 16 possibilidades de comutação (8 x LIGADO, 8 x DESLIGADO). É possível formar blocos.

Dimensões	73 x 73 mm
Tensão nominal	230 V AC
Temp. amb. adm.	-10... +55 °C
Reserva de funcionamento	> 5 anos
Mínimo intervalo de comutação	1 minuto
	CE

1.2 Ajuste básico

- Interruptor (13) na posição **AUTO**.
- Interruptor (1) na posição **RUN**.

2 Instalação



Perigo: Choque eléctrico!

- ▶ Interromper a alimentação de rede do aparelho antes de efectuar a instalação (230 V AC).






Outras informações encontram-se nas instruções de instalação do aparelho.

A montagem está descrita na figura 2 no anexo.

- ▶ Retirar a carcaça (1).
- ▶ Colocar o relógio pela frente no suporte transversal (2).
- ▶ Rebater a caixa de comando (3).
- ▶ Abrir a caixa de comando.
- ▶ Abrir o passa-cabos.
- ▶ Introduzir o cabo (4) e ligar à régua de bornes (figura 3).
- ▶ Apertar o parafuso do passa-cabos.
- ▶ Fechar a caixa de comando.
- ▶ Recolocar a caixa de comando.
- ▶ Retirar o espelho (5) da carcaça.
- ▶ Remover a tampa falsa (6).
- ▶ Montar o espelho.
- ▶ Montar a carcaça.

3 Comando

3.1 Elementos de comando (figura 1)

- 1 Interruptor de programação:
 - **RUN**: O programa de comutação e o relógio funcionam
 - : Introdução da hora
 - : Introdução do horário de comutação
- 2 Horário de comutação
- 3 Aquecimento ligado
- 4 Função Skip activada
- 5 Tecla Skip, para colocar o EU 9 D na situação de comutação contrária
- 6 **m**: Tecla de minutos
- 7 **R**: Tecla Reset (anular)
- 8 **h**: Tecla de horas
- 9 **1...7**: Tecla dos dias da semana
- 10 : Tecla de horário para ajustar os 16 períodos de comutação.
- 11 Hora/período de comutação
- 12 Dia da semana/formação de blocos
- 13 Interruptor de tipos de funcionamento:
 - **AUTO**: O aparelho LIGA e DESLIGA após os períodos de comutação programados.
 - **I**: Permanentemente LIGADO
 - **O**: Permanentemente DESLIGADO

3.2 Programação



Curta pressão de tecla: Al-
terar o valor por uma unida-
de.


Longa pressão de tecla: Al-
terar o valor rapidamente.

3.2.1 Reset do relógio

São anulados todos os ajustes!

- ▶ Colocar o interruptor (1) na posição **RUN**.
- ▶ Pressionar a tecla **R** (7) com um objecto fino (p. ex. esferográfica) durante aprox. 2 segundos. O display pisca.

3.2.2 Ajustar o horário e o dia

- ▶ Colocar o interruptor (1) na posição .

Ajustar o horário:

- ▶ Ajustar a hora com a tecla **h**.
- ▶ Ajustar os minutos com a tecla **m**.

Ajustar o dia:

- ▶ Pressionar repetidamente a tecla **1...7**, até que a seta esteja a apontar o dia da semana actual.

Os dias são indicados numericamente.
(1 = Segunda-feira...7 = Domingo).


- ▶ Colocar o interruptor (1) novamente na posição **RUN**.

3.2.3 Ajustar os horários de comutação

Observar o seguinte:

- Primeiro deve ser ajustado o horário e o dia.
- A hora de ligar não deve ser posterior ou idêntica à hora de desligar.
- As horas de ligar e desligar devem ter o mesmo bloco de dias.
- Para o dia individual não é necessário que o horário de ligar e desligar esteja no mesmo dia.
- Correlacionar sempre a hora de ligar à respectiva hora de desligar.
- Evitar sobreposições das horas de comutação.
- No máximo é possível 8 x ligado e 8 x desligado.
- A hora de comutação não está activa se a indicação estiver a piscar

Ajustar as horas de comutação:

- ▶ Colocar o interruptor (1) na posição **(P)**.
0:00 pisca e **1**  aparece no display.
- ▶ Seleccionar com a tecla **1...7** o dia de funcionamento ou a formação de blocos (**1...7, 1-5, 6-7, 1-6** ou **1-7**).
- ▶ Introduzir a primeira hora de funcionamento com as teclas **h** e **m**.
- ▶ Pressionar a tecla **(P)**.
0:00 pisca e **2** aparece no display.
- ▶ Seleccionar com a tecla **1...7** o dia de paragem ou a formação de blocos.
- ▶ Introduzir a primeira hora de paragem com as teclas **h** e **m**.
- ▶ Se desejar poderá introduzir outras horas de comutação.
- ▶ Colocar o interruptor (1) novamente na posição **RUN**.

3.2.4 Consultar, alterar ou anular as horas de comutação

- ▶ Colocar o interruptor (1) na posição **(P)**.

Consultar, alterar as horas de comutação:

- ▶ Seleccionar a hora de comutação com a tecla **(P)**.
- ▶ Alterar, se necessário, a hora de comutação.
- ▶ Colocar o interruptor (1) novamente na posição **RUN**.

Anular as horas de comutação:

- ▶ Seleccionar a hora de comutação com a tecla **(P)**.
- ▶ Pressionar simultaneamente as teclas **↔** e **(P)** durante aprox. 2 segundos.
0:00 pisca e a hora de comutação está anulada.
- ▶ Colocar o interruptor (1) novamente na posição **RUN**.

3.2.5 Função Skip

- ▶ Colocar o interruptor (1) na posição **RUN**.
- ▶ Pressionar a tecla **↔**.
O símbolo Skip aparece no display.
O aparelho comuta para o estado de comutação oposto.



A função Skip é desactivada novamente se for pressionado de novo o interruptor ou se for alcançada a hora de comutação seguinte.

Spis treści

1	Informacje o urządzeniu	23
1.1	Dane techniczne	23
1.2	Podstawowe ustawienia	23
<hr/>		
2	Montaż	23
<hr/>		
3	Obsługa	24
3.1	Elementy obsługi	24
3.2	Programowanie	24
3.2.1	Resetowanie zegara	24
3.2.2	Nastawienie godziny i dnia	24
3.2.3	Nastawianie czasów przełączeń	25
3.2.4	Wywoływanie, zmiana lub kasowanie czasów przełączeń	26
3.2.5	Funkcja Skip	26

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Aby zagwarantować bezawaryjną pracę urządzenia, należy stosować się do wymagań niniejszej instrukcji.
- ▶ EU 9 D powinno być montowane tylko przez autoryzowanego instalatora.
- ▶ Przestrzegać aktualnych przepisów dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Przed montażem odłączyć napięcie zasilania (230 V AC).
- ▶ Zwracać uwagę na schemat podłączenia!

1 Informacje o urządzeniu

1.1 Dane techniczne

- Montaż możliwy tylko w urządzeniach ze skrzynką przełączającą Z23.
- Program dzienny i tygodniowy.
- Możliwe 16 przełączeń (8 x ON-włącz., 8 x OFF - wyłącz.).
Możliwe programowanie bloków dni.

Wymiary	73 x 73 mm
Napięcie znamionowe	230 V AC
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-10... +55 °C
Rezerwa pracy	> 5 lat
Najkrótszy odstęp czasu przełączania	1 minuta
	CE

1.2 Podstawowe ustawienia

- Przełącznik (13) w pozycji **AUTO**.
- Przełącznik (1) w pozycji **RUN**.

2 Montaż



Niebezpieczeństwo:

porażenie prądem!

- ▶ Przed montażem odłączyć od urządzenia grzewczego napięcie zasilania (230 V AC).



Dalsze informacje:

patrz instrukcja instalacji urządzenia grzewczego.





Montaż: patrz rys 2 w załączniku.

- ▶ Zdjąć obudowę (1).
- ▶ Wstawić zegar z przodu w poprzeczne prowadnice (2).
- ▶ Odwiesić skrzynkę sterowniczą (3).
- ▶ Otworzyć skrzynkę sterowniczą.
- ▶ Otworzyć przepust kablowy.
- ▶ Przeprowadzić kabel (4) i podłączyć do listwy zaciskowej (Rys. 3).
- ▶ Dokręcić zacisk odciążający na przepuszczeniu kabla.
- ▶ Zamknąć skrzynkę sterowniczą.
- ▶ Zawiesić z powrotem skrzynkę sterowniczą.
- ▶ Zdjąć maskownicę (5) z obudowy.

- ▶ Usunąć zaślepkę (6).
- ▶ Zamontować maskownicę.
- ▶ Zamontować obudowę.

3 Obsługa

3.1 Elementy obsługi (Rys. 1)

- 1 Przełącznik programowania:
 - **RUN**: bieżący program przełączający i godzina
 - : wprowadzanie godziny
 - : wprowadzanie czasu przełączania
- 2 Czas przełączania
- 3 Ogrzewanie włączone (ON)
- 4 Przycisk Skip – przestawienie zegara w poprzedni stan przełączania
- 5 : Funkcja Skip aktywowana
- 6 **m**: Przycisk „minuty“
- 7 **R**: Przycisk „reset“ (kasowanie)
- 8 **h**: Przycisk „godziny“
- 9 **1...7**: Przycisk „dzień tygodnia“
- 10 : Przycisk czas przełączania do nastawienia 16 czasów przełączania.
- 11 Godzina / czas przełączania
- 12 Dzień tygodnia / blok dni
- 13 Przełącznik trybu pracy:
 - **AUTO**: urządzenie przełącza się zgodnie z zaprogramowanymi czasami przełączania ON i OFF.
 - **I**: na stałe ON (włączone)
 - **O**: na stałe OFF (wyłączone)

3.2 Programowanie




Krótkie naciśnięcie przycisku: zmiana wartości o jednostkę.
Długie naciśnięcie przycisku: szybka zmiana wartości.

3.2.1 Resetowanie zegara

Wszystkie nastawy zostaną skasowane!

- ▶ Przełącznik (1) ustawić w położeniu **RUN**.
- ▶ Przycisk **R** (7) wcisnąć na ok. 2 sekundy za pomocą cienkiej końcówki (np. długopis). Wyświetlacz miga.

3.2.2 Nastawienie godziny i dnia

- ▶ Przełącznik (1) ustawić w pozycji .

Nastawienie godziny:

- ▶ Nastawić godzinę za pomocą przycisku **h**.
- ▶ Nastawić minutę za pomocą przyciski **m**.

Nastawienie dnia tygodnia:

- ▶ Naciskać przy **1...7** tak często, aż wskaźnik pokaże aktualny dzień tygodnia.

Dni są oznaczone w liczbach.
(1 = poniedziałek, ..., 7 = niedziela))


- ▶ Przełącznik (1) ustawić znowu w pozycji **RUN**.

3.2.3 Nastawianie czasów przełączeń

Należy mieć na uwadze:

- najpierw należy nastawić godzinę i dzień tygodnia.
- czas włączenia nie może być późniejszy lub taki sam jak czas wyłączenia.
- bloki dni mają te same czasy włączenia i czasy wyłączenia.
- przy pojedynczych dniach czas włączenia i wyłączenia nie musi być taki sam jak w innych dniach.
- czas włączenia zawsze wyznaczać do odpowiadającego czasu wyłączenia.
- unikać nakładania się czasów przełączeń.
- możliwe są maksymalnie 8 x ON (włączenie) i 8 x OFF (wyłączenie).
- jeśli wskaźnik miga, czas przełączenia jest nieaktywny

Nastawienie czasów przełączeń:

- ▶ Przełącznik (1) nastawić w pozycji **P**.
0:00 miga i na wyświetlaczu pojawia się **1** .
- ▶ Wybrać przyciskiem **1...7**, dzień włączenia lub blok dni (**1...7**, **1-5**, **6-7**, **1-6** lub **1-7**).
- ▶ Wprowadzić pierwszy czas włączenia za pomocą przycisków **h** i **m**.
- ▶ Wcisnąć przycisk **P**.
0:00 miga i na wyświetlaczu pojawia się **2**.
- ▶ Przyciskiem **1...7** wybrać dzień wyłączenia lub blok dni.
- ▶ Wprowadzić pierwszy czas wyłączenia za pomocą przycisków **h** i **m**.
- ▶ Wprowadzić dalsze czasy przełączenia zgodnie z życzeniem.
- ▶ Przełącznik (1) ustawić znowu w pozycji **RUN**.

3.2.4 Wywoływanie, zmiana lub kasowanie czasów przełączeń

- ▶ Ustawić przełącznik (1) w pozycji **P**.

Wywołanie lub zmiana czasów przełączeń:

- ▶ Przyciskiem **P** wybrać czas przełączenia.
- ▶ W razie potrzeby zmienić czas przełączenia.
- ▶ Przełącznik (1) ustawić znowu w pozycji **RUN**.

Kasowanie czasów przełączeń:

- ▶ Przyciskiem **P** wybrać czas przełączenia.
- ▶ Przyciski $\times \rightarrow$ i **P** przycisnąć równocześnie na ok. 2 sekundy. 0:00 miga i czas przełączenia jest skasowany.
- ▶ Przełącznik (1) ustawić znowu w pozycji **RUN**.

3.2.5 Funkcja Skip

- ▶ Przełącznik (1) ustawić w pozycji **RUN**.
- ▶ Nacisnąć przycisk $\times \rightarrow$. Symbol Skip pojawi się na wyświetlaczu. Urządzenie przełącza się w poprzedni stan przełączenia.



Ponowne wciśnięcie lub osiągnięcie następnego czasu przełączenia, anuluje funkcję Skip.

Содержание

1	Характеристики прибора	28
1.1	Технические характеристики	28
1.2	Основная настройка	28
2	Инсталляция	29
3	Пользование	30
3.1	Элементы управления	30
3.2	Настройка	30
3.2.1	Отмена настроек таймера	31
3.2.2	Настройка актуального времени и дня недели	31
3.2.3	Настройка периодов переключений	32
3.2.4	Запрос, изменения и отмена времени переключений	33
3.2.5	Функция «перескакивания» с режима на режим (Skip)	33

Указания по технике безопасности

- ▶ Производитель гарантирует долговременную безупречную работу прибора только при соблюдении положений данной Инструкции.
- ▶ Исполнение монтажа таймера EU 9 D разрешается только представителям специализированного сервисного центра BOSCH GRUPPE, у которых есть для этого соответствующие полномочия (сертификат).
- ▶ Следует обязательно соблюдать действующие предписания по технике безопасности.
- ▶ Перед инсталляцией таймера необходимо выключить электропитание переменного тока (230 Вольт) котла.
- ▶ Инсталляцию таймера следует выполнять с соблюдением электрической схемы подключения!

1 Характеристики прибора

1.1 Технические характеристики

- Разрешается монтаж только в котлах с модулем управления Z 23.
- Дневная и недельная программы.
- 16 возможностей переключения (8 x ВКЛ., 8 x ВЫКЛ.)
Возможно также создание блоков.

1.2 Основная настройка

- Переключатель (13) в позиции **AUTO**.
- Переключатель (1) в позиции **RUN**.

Габаритные размеры	73 x 73 мм
Номинальное напряжение	230 Вольт, переменный ток
Допустимая температура окружающей среды	-10... +55 °C
Резерв хода	> 5 лет
Кратчайший промежуток между переключениями	1 минута
	CE

2 Инсталляция



Существует опасность поражения электрическим током!

- ▶ Перед инсталляцией таймера следует отключить от котла электропитание переменного тока с напряжением 230 Вольт.



Более подробная информация содержится в Инструкции по монтажу и эксплуатации соответствующего котла отопления.





- ▶ Проложить кабель сквозь проходное отверстие (4) и подключить к клеммной планке (Рис. 3).
- ▶ Закрепить в проходном отверстии фиксаторы против натяжения кабеля.
- ▶ Закрыть модуль управления.
- ▶ Примкнуть на место модуль управления.
- ▶ Снять лицевую панель (5) с облицовки.
- ▶ Удалить заглушку (6).
- ▶ Установить лицевую панель на место.
- ▶ Установить на место облицовку.

Монтаж прибора показан на рис. 2.

- ▶ Снять облицовку (1).
- ▶ Вставить таймер спереди в поперечину рамы (2).
- ▶ Откинуть модуль управления (3).
- ▶ Открыть модуль управления.
- ▶ Открыть кабельный проход.

3 Пользование

3.1 Элементы управления (Рис. 1)

- 1 Переключатель видов программирования:
- **RUN**: программа переключений и работы часов
- : установить время
- : установить время переключения
- 2 Время переключения
- 3 Отопление **ВКЛЮЧЕНО**
- 4 Активизирована функция «перескакивание» с режима на режим (Skip)
- 5 : кнопка «Опрокидывание» (Skip), для установки таймера EU9D на противоположный режим
- 6 **m**: кнопка «установки минут»
- 7 **R**: кнопка «сброса» (reset)
- 8 **h**: кнопка «установки часов»
- 9 **1...7**: кнопка «установки дней недели»
- 10 : кнопка времени переключений для установки времени 16 моментов включения и выключения.

- 11 Текущее время / Время переключений
- 12 День недели / Создание блоков времени
- 13 Переключатель видов работы:
- **AUTO**: прибор совершает переключения согласно заданной программе периодов переключений **ВКЛ.** и **ВЫКЛ.**
- **I**: длительное состояние «**ВКЛ.**»
- **O**: длительное состояние «**ВЫКЛ.**»

3.2 Программирование




Кратковременное нажатие кнопки: значение изменяется на одну единицу.
Длительное нажатие кнопки: ускоренное изменение значения.

3.2.1 Отмена настроек таймера

Отменяются все настройки !

- ▶ Переключатель (1) установить в позицию **RUN**.
- ▶ Нажимать приблизительно 2 секунды кнопку R (7) с помощью заостренного предмета (например, шариковой ручкой). Сообщение на дисплее начнёт мигать.

3.2.2 Настройка актуального времени и дня недели

- ▶ Переключатель (1) установить в позицию .

Установить актуальное время:

- ▶ кнопкой h установить час.
- ▶ кнопкой m установить минуты.

Установить актуальный день недели:

- ▶ кратковременно несколько раз нажать кнопку **1...7**, пока курсор (стрелка) не укажет на актуальный день недели.

Дням недели соответствуют цифры.

(1 = Понедельник...7 = Воскресенье.)


- ▶ Переключатель (1) снова установить в позицию **RUN**.

3.2.3 Настройка периодов переключений

Необходимо соблюдать такие условия:

- Сначала следует задавать время и день.
- Время включения не может быть позднее или одинаковым со временем выключения.
- Время включения и время выключения должны входить в один и тот же дневной блок.
- Для отдельных дней время включения и время выключения должно быть не в одинаковый день.
- Со временем включения всегда должно соотносится соответствующее время выключения.
- Следует избегать наложения периодов переключений.
- Допускается максимум 8 х ВКЛ. и 8 х ВЫКЛ.
- Если сообщение на дисплее мигает, период переключения не активизирован.

Задать период переключений:

- ▶ переключатель (1) установить в позицию **(P)**.
На дисплее начнёт мигать сообщение 0:00 и появится сообщение 1 .
- ▶ кнопкой 1...7 выбрать день включения либо блок времени (1...7, 1-5, 6-7, 1-6 или 1-7).
- ▶ кнопками h и m задать 1-е время включения.
- ▶ нажать кнопку **(P)**.
На дисплее начнёт мигать сообщение **0:00** и появится сообщение 2.
- ▶ кнопкой 1...7 выбрать день включения либо блок времени.
- ▶ кнопками h и m задать 1-е время выключения.
- ▶ Если желательно задать другие периоды переключений, следует задать соответствующие значения для времени включения и выключения.
- ▶ Переключатель (1) снова установить в позицию **RUN**.

3.2.4 Запрос, изменения и отмена времени переключений

- ▶ Переключатель (1) установить в позицию **P**.

Для запроса или изменения времени переключений:

- ▶ выбрать кнопкой **P** время переключения.
- ▶ при необходимости изменить время переключения.
- ▶ переключатель (1) снова установить в позицию RUN.

Отменить моменты коммутации:

- ▶ выбрать кнопкой **P** время переключения.
- ▶ На протяжении прибл. 2 сек. одновременно нажимать кнопки **↔** и **P**.
На дисплее начнёт мигать сообщение 0:00, и время переключения будет отменено.
- ▶ переключатель (1) снова установить в позицию RUN.

3.2.5 Функция «перескакивания» с режима на режим (Skip)

- ▶ Переключатель (1) установить в позицию RUN.
- ▶ Нажать кнопку **↔**.
На дисплее появится символ Skip. Прибор переключится на противоположный режим



Повторное нажатие или достижение следующего времени переключения снова отменяет функцию «перескакивания».

Зміст

1	Характеристики приладу	35
1.1	Технічні характеристики	35
1.2	Основна настройка	35
2	Інсталляція	36
3	Користування	37
3.1	Елементи керування	37
3.2	Програмування	37
3.2.1	Скасування настройок таймера	37
3.2.2	Настроювання актуального часу та дня тижня	38
3.2.3	Настроювання моментів комутації	38
3.2.4	Запит, змінення та скасування моментів комутації	39
3.2.5	Функція «перекидання» (Skip)	39

Указівки з техніки безпеки

- ▶ Виробник гарантує тривалу бездоганну роботу приладу тільки при дотриманні положень цієї Інструкції.
- ▶ Виконання монтажу таймера EU 9 D дозволяються тільки представникам спеціалізованого сервісного центру BOSCH GRUPPE, які мають на те відповідні повноваження (сертифікат).
- ▶ Слід обов'язково дотримуватися чинних приписів з техніки безпеки.
- ▶ Перед інсталляцією таймера слід вимкнути електроживлення змінного струму (230 Вольт) котла.
- ▶ Інсталляцію таймера слід виконувати з дотриманням електричної схеми підключення!

1 Характеристики приладу

1.1 Технічні характеристики

- Дозволяється монтаж тільки в котлах з комутаційною скринькою Z 23.
- Денна та тижнева програми.
- 16 можливостей переключення (8 x УВИМКН., 8 x ВИМКН.).
Можливим є також утворення блоків.

1.2 Основна настройка

- Перемикач (13) в позиції **AUTO**.
- Перемикач (1) в позиції **RUN**.

Габаритні розміри	73 x 73 мм
Номінальна напруга	230 Вольт, змінний струм
Допустима температура довкілля	-10... +55 °C
Резерв ходу	> 5 років
Найкортший проміжок між переключеннями	1 хвилина
	CE

2 Інсталляція



Небезпечно: Існує небезпека ураження електричним струмом!

- ▶ Перед інсталляцією таймера слід відключити від котла електроживлення змінного струму з напругою 230 Вольт.



Докладнішу інформацію містить Інструкція з монтажу та експлуатації відповідного котла опалення.





- ▶ Прокласти кабель крізь прохідний отвір (4) та приєднати до клемної планки (Рис. 3).
- ▶ Закріпити в прохідному отворі фіксатори проти натягу кабелю.
- ▶ Зачинити комутаційну скриньку.
- ▶ Примкнути на місце комутаційну скриньку.
- ▶ Видалити панель (5) з облицювання.
- ▶ Видалити заглушку (6).
- ▶ Установити панель на місце.
- ▶ Установити на місце облицювання.

Монтаж приладу зображено на рис. 2.

- ▶ Відокремити облицювання (1).
- ▶ Вставити таймер спереду в лонжерон (2).
- ▶ Відімкнути комутаційну скриньку (3).
- ▶ Відчинити комутаційну скриньку.
- ▶ Відкрити кабельний прохід.

3 Користування

3.1 Елементи керування (Рис. 1)

- 1 Перемикач видів програмування:
- **RUN**: програма комутації та годинник працюють
- : задати час
- : задати момент комутації
- 2 Момент комутації
- 3 Опалення УВИМКНЕНО
- 4 Активізовано функцію „Перкидання” (Skip)
- 5 : кнопка „перекидання” (Skip), щоб встановити таймер EU9D на протилежний момент комутації
- 6 **m**: кнопка задавання хвилин
- 7 **R**: кнопка скасування (reset)
- 8 **h**: кнопка задавання годин
- 9 **1...7**: кнопка задавання днів тижня
- 10 : кнопка моментів комутації для задавання 16 часів увімкнення та вимкнення.
- 11 Поточний час / Момент комутації

12 День тижня / Часовий блок

- 13 Перемикач видів роботи:
- **AUTO**: прилад здійснює переключення за заданою програмою моментів комутації УВИМКН. та ВИМКН.
 - **I**: тривалий стан „УВИМКН”
 - **O**: тривалий стан „ВИМКН”

3.2 Програмування




Короткочасне натиснення кнопки: величина змінюється на одну одиницю.
Тривале натиснення кнопки: прискорена зміна величини.

3.2.1 Скасування настройок таймера

Скасовуються всі настройки!

- ▶ Перемикач (1) установити в позицію RUN.
- ▶ Натискати приблизно 2 секунди кнопку R (7) з допомогою загостреного предмету (наприклад, кульковою ручкою) .
Дисплей блиматиме.

3.2.2 Настроювання актуального часу та дня тижня

- ▶ Перемикач (1) установити в позицію .

Установити актуальний час:

- ▶ кнопкою h установити години.
- ▶ кнопкою m установити хвилини.

Установити актуальний день тижня:

- ▶ Короткочасно декілька разів натискати кнопку **1...7**, доки стрілка не буде вказувати на актуальний день тижня.

Дням тижня відповідають цифри. (1 = Понеділок...7 = Неділя)



- ▶ Перемикач (1) знову установити в позицію **RUN**.

3.2.3 Настроювання моментів комутації

Необхідно дотримуватися наступних умов:

- Спочатку слід задати час та день.
- Час увімкнення не може бути пізнішим чи тотожним часу вимкнення.
- Час увімкнення та час вимкнення повинні входити в один і той самий денний блок.
- Для окремого дня час увімкнення та час вимкнення повинні бути не в однаковий день.
- З часом увімкнення завжди повинен співвідноситися відповідний час вимкнення.
- Слід уникати інтерференції моментів комутації.
- Допускається максимум 8 х УВІМКН. та 8 х ВИМКН.
- Якщо повідомлення на дисплеї блимає, момент комутації не активізовано.

Задати момент комутації:

- ▶ перемикач (1) установити в позицію . На дисплеї блиматиме повідомлення **0:00** та з'явиться повідомлення **1** .

- ▶ кнопкою **1...7** вибрати день увімкнення або часовий блок (**1...7, 1-5, 6-7, 1-6** або **1-7**).
- ▶ кнопками **h** та **m** задати 1-й перший час увімкнення.
- ▶ натиснути кнопку **(P)**.
На дисплеї блиматиме повідомлення **0:00** та з'явиться повідомлення **2**.
- ▶ кнопкою **1...7** вибрати день увімкнення або часовий блок.
- ▶ кнопками **h** та **m** задати 1-й перший час вимкнення.
- ▶ Якщо бажано задати інші моменти комутації, слід задати відповідні часи увімкнення та вимкнення.
- ▶ Перемикач (1) знову установити в позицію **RUN**.

3.2.4 Запит, змінення та скасування моментів комутації

- ▶ Перемикач (1) установити в позицію **(P)**.

Для запиту чи зміни моментів комунікації:

- ▶ вибрати кнопкою **(P)** момент комутації.
- ▶ за необхідності змінити момент комутації.

- ▶ перемикач (1) знову установити в позицію **RUN**.

Скасувати моменти комутації:

- ▶ вибрати кнопкою **(P)** момент комутації.
- ▶ Протягом приблизно 2 сек. одночасно натискати кнопки **×>** та **(P)**.
На дисплеї блиматиме повідомлення **0:00**, та момент комутації буде скасовано.
- ▶ перемикач (1) знову установити в позицію **RUN**.

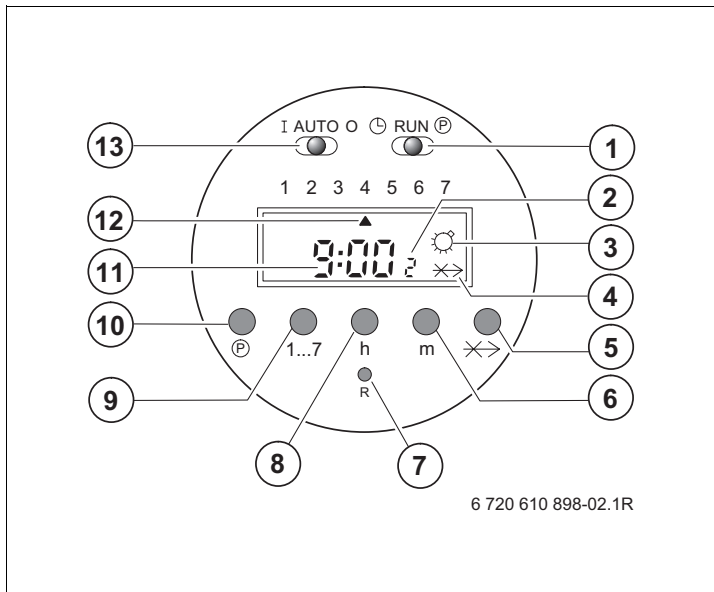
3.2.5 Функція «перекидання» (Skip)

- ▶ Перемикач (1) установити в позицію **RUN**.
- ▶ Натиснути кнопку **×>**.
На дисплеї з'явиться символ **Skip**. Прилад переключиться на протилежний момент комутації.

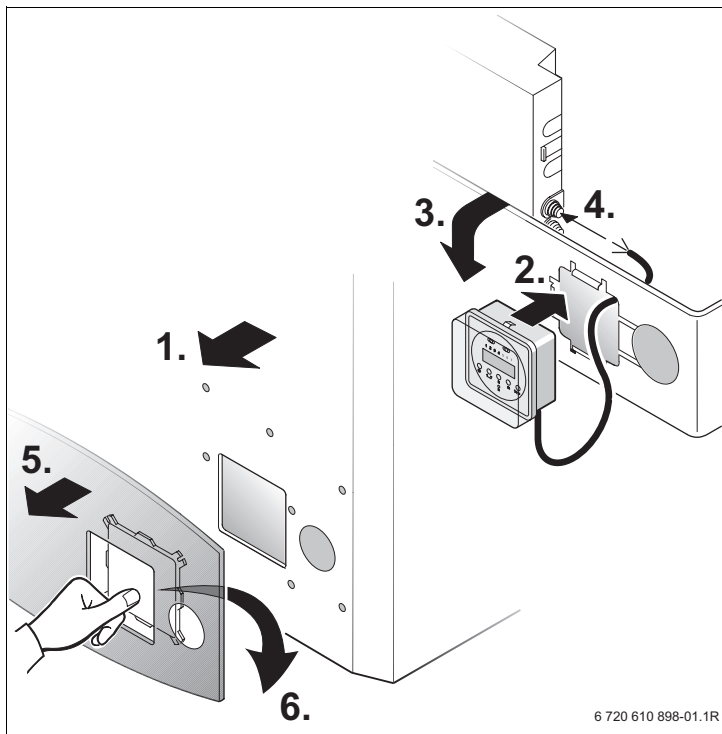


Повторне натиснення або досягнення наступного моменту комутації знову скасовує функцію «перекидання».

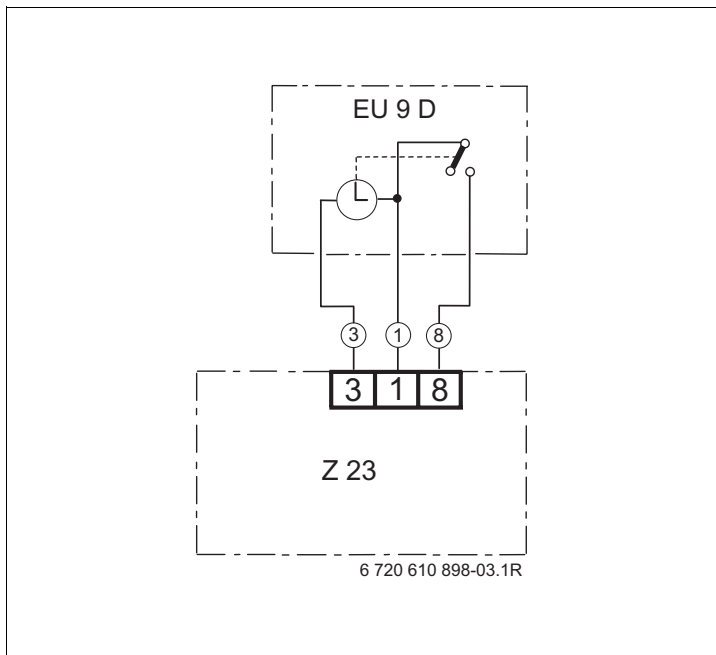
Anhang/Aréndice/Appendice/Arêndice/Załącznik/ Приложение/Додаток



1



6 720 610 898-01.1R



3

Ⓐ	t	1	2	3	4	5	6	7
1☀	ON							
2☀	OFF							
3☀	ON							
4☀	OFF							
5☀	ON							
6☀	OFF							
7☀	ON							
8☀	OFF							
9☀	ON							
10☀	OFF							
11☀	ON							
12☀	OFF							
13☀	ON							
14☀	OFF							
15☀	ON							
16☀	OFF							

BBT Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bbt-thermotechnik.com